

SUFFEREFEST™

ĐƠN MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM, CAM KẾT KHÔNG KIẾN TỤNG VÀ CAM KẾT VỀ VIỆC SỬ DỤNG HÌNH ẢNH Trong các Cuộc đua, các Sự kiện và các Dịch vụ với nhiều loại hình thể thao.

WAIVER, RELEASE OF LIABILITY, COVENANT NOT TO SUE & IMAGE RELEASE *In Multi-Sports Races, Events and Services*

Khi xem xét của tôi (“Tôi”, “của tôi” hoặc “bản thân tôi”) và/hoặc thay mặt con tôi/người được bảo trợ của tôi (mỗi cá thể sau đây được gọi là một “Người được bảo trợ” tham gia với tư cách là một vận động viên, một tình nguyện viên (hay một nhân viên khác) và/hoặc khán giả (bất kỳ ai đã được đề cập sau đây được gọi là một “Người tham gia”) trong một cuộc đua, sự kiện, kế hoạch tập luyện của Công ty TNHH Bozo Ventures dành cho Người lớn hay trẻ nhỏ; hay các sự kiện khác do Công ty TNHH Bozo Ventures điều hành, cấp phép hoặc tài trợ (bất kỳ sự kiện nào đã được đề cập và bất kỳ sự kiện/hoạt động/hoạt động tác nghiệp phụ trợ liên quan khác, sau đây được gọi là một “Sự kiện”), Tôi, với tư cách cá nhân và thay mặt Người được bảo trợ thừa nhận, chấp nhận và đồng ý các nội dung sau:

In consideration of my (“I”, “my” or “myself”) and/or on behalf of my child/ward’s (each a “Ward”) participation as a competitor, volunteer or (other staff member) and/or spectator (any of the foregoing, a “Participant”) in a Bozo Ventures Co. Ltd., Adult or Kids; race, event, workout, or other Bozo Ventures Co. Ltd., operated, licensed or sponsored event(s) (any of the foregoing and any ancillary events/activities/operations related thereto, an “Event”), I, on behalf of myself and Ward, acknowledge, accept and agree the following:

(1) Mức độ rủi ro xảy ra chấn thương nghiêm trọng và/hoặc tử vong từ những hoạt động liên quan đến việc tham dự bất kỳ Sự kiện nào, với tư cách là một Người tham gia, là đáng kể và có thể bao gồm, nhưng không giới hạn, những trường hợp sau: (i) chết đuối; (ii) suýt chết đuối; (iii) bong gân; (iv) căng cơ; (v) gãy xương; (vi) tổn thương do nhiệt và do lạnh, bao gồm bỏng, những đau đớn liên quan đến nhiệt và giảm nhiệt; (vii) hội chứng quá sức; (viii) các chấn thương liên quan đến các hành động hoặc bỏ sót của Những người tham gia Sự kiện khác hoặc của xe cộ; (ix) các vết động vật cắn và/hoặc đốt; (x) tiếp xúc với cây cối có độc; (xi) tai nạn liên quan đến nhưng không giới hạn, chèo xuồng, leo núi, đạp xe, đi bộ đường dài, trượt tuyết, trượt giày trên tuyết, đi lại bằng thuyền, xe tải, xe hơi hoặc thiết bị khác, rơi từ trên cao; (xii) cơn đau tim; (xiii) các bệnh do tiếp xúc với nguồn nước nhiễm các chất cặn lắng hoặc bùn cặn; (xiv) bị liệt vĩnh viễn; và/hoặc (xv) tử vong. Mặc dù các quy chế cụ thể, thiết bị và/hoặc kỹ thuật cá nhân có thể giảm rủi ro này, nhưng vẫn tồn tại rủi ro xảy ra những chấn thương nghiêm trọng và/hoặc tử vong.

The risk of serious injury and/or death from the activities involved participating in any Event, as a Participant, is significant and may include, without limitation, the following: (i) drowning; (ii) near-drowning; (iii) sprains; (iv) strains; (v) fractures; (vi) heat and cold injuries, including burns, heat-related illness and hypothermia; (vii) over-use syndrome; (viii) injuries involving the acts or omissions of other Event participants or vehicles; (ix) animal bites and/or stings; (x) contact with poisonous plants; (xi) accidents involving, but not limited to, paddling, climbing, biking, hiking, skiing, snow shoeing, travel by boat, truck, car or other convenience, falling from heights; (xii) heart attack; (xiii) diseases from exposure to fecal contaminated water or slurry; (xiv) permanent paralysis; and/or (xv) death. While particular rules, equipment and/or personal discipline may reduce this risk, the risk of serious injury and/or death does exist.

(2) SAU KHI ĐƯỢC THÔNG BÁO ĐẦY ĐỦ VỀ MỘT SỰ KIỆN, CÁ NHÂN TÔI VÀ THAY MẶT NGƯỜI ĐƯỢC BẢO TRỢ, Tôi (ký tên dưới đây) CHẤP NHẬN TẤT CẢ NHỮNG RỦI RO TRÊN MỘT CÁCH CÓ CHỦ TÂM, TỰ NGUYỆN VÀ KHÔNG GƯỖNG ÉP CẢ NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC NHẬN DIỆN VÀ CHƯA ĐƯỢC NHẬN DIỆN, NGAY CẢ NẾU NHỮNG RỦI RO ĐÓ NẢY SINH DO SỰ CẦU THẢ HAY HÀNH ĐỘNG HAY SỰ BỎ SÓT CỦA NGƯỜI ĐƯỢC MIỄN TRỪ, như được định nghĩa sau đây, hoặc những người khác, và chịu hoàn toàn trách nhiệm và chấp nhận mọi rủi ro đối với sự tham gia của bản thân tôi và/hoặc người được bảo trợ của tôi trong Sự kiện.

AFTER OPPORTUNITY TO FULLY INFORM MYSELF ABOUT AN EVENT, ON BEHALF OF MYSELF AND MY WARD, I (undersigned) KNOWINGLY, VOLUNTARILY AND FREELY ASSUME AND ACCEPT ALL SUCH RISKS, BOTH KNOWN AND UNKNOWN, EVEN IF ARISING FROM THE NEGLIGENCE OR ACT OR OMISSIONS OF THE RELEASEES, as hereinafter defined, or others, and assume full responsibility and all risks for myself and/or my Ward’s participation in the Event.

(3) Tôi một cách có chủ tâm và tự nguyện đồng ý tuân thủ bất kỳ điều khoản thông lệ đã được quy định (những điều khoản mà tôi đã được biết đến) đối với sự tham dự của Người tham gia trong một Sự kiện. Nếu, tuy nhiên, Tôi quan sát thấy có bất kỳ mối nguy hại bất thường và/hoặc nghiêm trọng nào khi tôi có mặt ở Sự kiện, thì bản thân tôi và Người được bảo trợ của tôi sẽ rút khỏi sự kiện và sẽ thông báo mối nguy hại đó đến người cầm quyền Sự kiện gần nhất.

I knowingly and voluntarily agree to comply with any stated customary terms and conditions (which have been made available to me) for Participant's participation in an Event. If, however, I observe an unusual and/or significant hazard during my presence at the Event, I will remove myself or my Ward from participation and bring such hazard to the attention of the nearest Event official.

(4) Theo mức độ cao nhất mà luật pháp hiện hành cho phép, Tôi, với tư cách cá nhân và/hoặc thay mặt Người được bảo trợ của tôi (nếu áp dụng), và người thừa kế tương ứng của chúng tôi, người kế quyền, vợ/chồng, cộng sự, đại diện cá nhân và/hoặc người thân thuộc nhất, mãi mãi **TỪ BỎ, MIỄN TRỪ, HỦY BỎ và THỎA THUẬN KHÔNG KIẾN CÔNG TY TNHH BOZO VENTURES, VÀ NHỮNG NGƯỜI SỞ HỮU HOẶC NGƯỜI ĐIỀU HÀNH ĐƯỢC PHÁP LUẬT THỪA NHẬN** và những người sở hữu tương ứng của những người này, các chuyên viên, giám đốc, nhân viên, nhà thầu, người đại diện, đại lý và các bên liên kết và, khi được áp dụng, bất kỳ công ty mẹ, công ty con sở hữu trực tiếp hoặc gián tiếp nào, người tiền nhiệm, người kế nhiệm, người thừa kế, người kế quyền, đối tác truyền thông, tổ chức từ thiện có liên quan, nhà tài trợ, hoặc nhà cung cấp dịch vụ y tế của bất kỳ bên nào nói trên (sau đây gọi chung là “Người được miễn trừ”) **LIÊN QUAN ĐẾN BẤT KỶ VỤ VIỆC, YÊU CẦU BỒI THƯỜNG HAY TỐN THẤT VÀ TẤT CẢ NHỮNG CHẤN THƯƠNG, THƯƠNG TẬT, TỬ VONG, VÀ/HOẶC MẮT MẮT XẢY RA ĐỐI VỚI NGƯỜI HOẶC TÀI SẢN, CÓ LIÊN QUAN ĐẾN SỰ THAM GIA SỰ KIỆN CỦA TÔI HOẶC NGƯỜI ĐƯỢC BẢO TRỢ CỦA TÔI DÙ CÓ PHẢI PHÁT SINH TỪ SỰ CẦU THẢ HOẶC HÀNH VI CỐ Ý CỦA NGƯỜI ĐƯỢC MIỄN TRỪ HAY KHÔNG.** Tôi cũng chấp nhận bồi thường, bảo vệ, và giữ cho Người được miễn trừ không bị thiệt hại từ bất kỳ nghĩa vụ đối với sự mất mát, phí tổn, khiếu kiện và/hoặc những thiệt hại phát sinh từ việc tham dự của Người tham gia trong Sự kiện hoặc có liên quan đến Sự kiện, bao gồm nhưng không giới hạn lệ phí hợp lý trả cho luật sư.

*To the fullest extent permissible by applicable law, I, on behalf of myself, and/or my Ward (if applicable), and our respective heirs, assigns, spouses, partners, personal representatives and/or next of kin, forever **WAIVE, RELEASE, DISCHARGE and COVENANT NOT TO SUE BOZO VENTURES CO. LTD., AND THE APPLICABLE VENUE OWNER(S) OR OPERATOR(S)** and their respective owners, officers, directors, employees, contractors, representatives, agents and affiliates and, as applicable, any direct or indirect parent or subsidiary, predecessor, successor, heir, assign, media partners, associated charity, sponsor or medical providers of any of the foregoing (collectively, the “Releasees”) **WITH RESPECT TO ANY SUITS, CLAIMS, OR LOSS AND ALL INJURY, DISABILITY, DEATH, AND/OR LOSS OR DAMAGE TO PERSON OR PROPERTY, IN CONNECTION WITH MY OR MY WARD'S PARTICIPATION IN THE EVENT, WHETHER ARISING FROM THE NEGLIGENCE OR WILLFUL CONDUCT OF THE RELEASEES OR OTHERWISE.** I further agree to indemnify, defend and hold harmless Releasees from any loss liability, cost, claim and/or damages arising from Participant's participation in or association with the Event, including, but not limited to, reasonable attorney's fees.*

(5) Tôi, với tư cách cá nhân, và/hoặc thay mặt cho Người được bảo trợ của tôi, xác nhận rằng: (i) nếu không được nói rõ bên dưới, Tôi trên 18 tuổi và tôi ký hợp pháp nhân danh cá nhân tôi và, nếu áp dụng, thay mặt Người được bảo trợ của tôi; (ii) Người tham gia không có bệnh tật, chấn thương, và không phát hiện có triệu chứng bệnh tật có thể ảnh hưởng đến sự tham dự an toàn của cậu ấy/cô ấy trong một Sự kiện; (iii) Người tham gia đủ năng lực về mặt thể chất và được đào tạo đầy đủ để tham gia tất cả các hoạt động liên quan đến Sự kiện; và (iv) vào ngày diễn ra Sự kiện, Người tham gia sẽ có và sẽ được hưởng chế độ bảo hiểm y tế/sức khỏe với tư cách cá nhân hoặc là một phần của tổ chức. Tôi thừa nhận rằng Người tham gia và Tôi, với tư cách là bố mẹ/người giám hộ hợp pháp của Người được bảo trợ (nếu áp dụng), biết và được thông báo về những rủi ro hiện hữu khi tham gia Sự kiện và rằng sự tham dự của Người tham gia trong một sự kiện là hoàn toàn tự nguyện.

I, on behalf of myself, and/or my Ward, attest and verify that: (i) unless indicated below, I am over 18 years of age and am legally signing on behalf of myself or, if applicable, Ward; (ii) Participant is free from all illnesses, injuries and defects that could interfere with his/her safe participation in an Event; (iii) Participant is physically fit and sufficiently trained to participate in all activities associated with the Event; and (iv) on the date of the Event, Participant will possess and be covered by medical/health insurance, individually or as part of an organization. I acknowledge that Participant, and I, as Ward's parent/ legal guardian (if applicable), am aware and informed of the inherent risks in participating in the Event and that Participant's participation in an Event is entirely voluntary.

(6) Tôi, với tư cách cá nhân tôi, và/hoặc thay mặt cho Người được bảo trợ, đồng ý việc áp dụng các biện pháp sơ cứu và những can thiệp y tế khác trong trường hợp có xảy ra chấn thương hay bệnh tật đối với Người tham gia liên quan đến sự tham dự Sự kiện và theo đây miễn trừ trách nhiệm đối với Người được miễn trừ về bất kỳ và tất cả những trách nhiệm hoặc khiếu nại phát sinh ngoài phạm vi biện pháp điều trị đó. Thêm vào đó, tôi hiểu rằng Công ty TNHH Bozo Ventures đã ký hợp đồng với đơn vị cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế hoặc những nhà cung cấp tương tự khác để cung cấp các dịch vụ nhất định về y tế, tư vấn và/hoặc đi lại cho tôi và Người được bảo trợ của tôi trong trường hợp xảy ra chấn thương, bệnh tật

trong suốt quá trình diễn ra Sự kiện mà có thể cần đến sự chăm sóc của bệnh viện. Trong những hoàn cảnh đó, bất kỳ mối quan hệ (dù dưới dạng ký kết hợp đồng hay không) sẽ là giữa nhà cung cấp đó và Người tham gia. Những Người được miễn trừ sẽ không có trách nhiệm nào nữa liên quan đến những dịch vụ đó.

I, on behalf of myself, and/or my Ward, consent to administration of first aid and other medical treatment in the event of injury or illness to Participant in connection with participation in the Event and hereby release and indemnify Releasees from any and all liability or claims arising out of such treatment. Furthermore, I understand that Bozo Ventures Co. Ltd., has contracted with Medical Providers or other similar providers to provide me or my Ward with certain medical, advisory, and/or transport services in the event of an injury or illness during the Event that may require hospitalization. In such circumstances, any relationship (whether contractual or not) shall be between such provider and Participant. The Releasees shall have no further liability in connection with such services.

(7) Những người được miễn trừ có toàn quyền quyết định trì hoãn, hủy bỏ hoặc thay đổi Sự kiện do điều kiện thời hoặc những yếu tố khác nằm ngoài tầm kiểm soát của Người được miễn trừ mà có thể ảnh hưởng đến sức khỏe và/hoặc sự an toàn của Người tham gia. Công ty TNHH Bozo Ventures sẽ không có nghĩa vụ hoàn tiền cho bất kỳ Người tham gia nào đối với bất kỳ khoản phí đăng ký nào do Sự kiện bị hủy.

The Releasees reserve the right, in their sole determination, to postpone, cancel, or modify the Event due to weather conditions or other factors beyond the control of the Releasees that might affect the health and/or safety of Participants. Bozo Ventures Co. Ltd. will not be obligated to refund any Participant any registration fees due to a cancelled Event.

(8) Tôi, với tư cách cá nhân và nếu áp dụng, thay mặt Người được bảo trợ của tôi, trao cho Người được miễn trừ quyền sử dụng, tái sản xuất, bán, lan truyền, phân phối bất kỳ và tất cả các hình ảnh, băng ghi hình, ảnh động, thu âm hình, hoặc bất kỳ loại hình họa nào về Người tham gia hoặc sự tham gia của tôi hoặc của Người được bảo trợ của tôi trong Sự kiện hoặc hoạt động liên quan vì bất kỳ mục đích hợp pháp nào không giới hạn thời gian và Tôi hiểu rằng Người tham gia sẽ không có quyền yêu cầu bồi thường liên quan đến những hành động này. Tôi theo đây còn hoàn toàn trao quyền cho Người được miễn trừ để quay phim, ghi hình và thu âm buổi trình diễn của Người tham gia trong Sự kiện và sau đó là phát hành, bán, phân phối hoặc sử dụng dưới bất cứ hình thức nào mà Người được miễn trừ cho là hợp lý. Sự cho phép đó sẽ bao gồm cả việc trao quyền vô thời hạn và không thay đổi cho Người được miễn trừ mà không phải bồi thường về bất kỳ hành động nào cho Người tham gia để sử dụng, tái sản xuất, hoặc lan truyền, tên, bí danh, hình ảnh, chân dung, giọng nói, hình ảnh, bản sao chữ ký, và thông tin tiêu sử của Người tham gia có liên quan đến Sự kiện. Tôi công nhận rằng Người được miễn trừ sẽ có quyền không giới hạn trên toàn thế giới để đăng ký bản quyền, sử dụng, tái sử dụng, phát hành, tái phát hành, lan truyền, và phân phối hình họa của hoặc thông tin về Người tham gia và tất cả hoặc một phần của Sự kiện mà Người tham gia có thể xuất hiện trên bất kỳ hoặc tất cả các chương trình radio, mạng lưới, truyền hình cáp và chương trình truyền hình địa phương và dưới bất kỳ dạng thức tư liệu in ấn hay dạng thức nào khác hoặc truyền thông (bao gồm cả truyền thông điện tử) được biết đến hiện nay hoặc xuất hiện sau này không giới hạn thời gian và không phải bồi thường cho Người tham gia. Để được tham gia Sự kiện, Người tham gia miễn trừ và đồng ý không kiện Người được miễn trừ về bất kỳ yêu cầu bồi thường nào hiện tại hay trong tương lai liên quan đến sự tham dự của Người tham gia trong các sự kiện được tổ chức bởi Người được miễn trừ, bao gồm Sự kiện, do Người tham gia và người thừa kế của anh ấy/cô ấy, người kế quyền, vợ/chồng, cộng sự, đại diện cá nhân và/hoặc người thân thuộc nhất đưa ra.

I, on behalf of myself, and, if applicable, my Ward, irrevocably grant unlimited permission to Releasees to use, reproduce, sell, disseminate and distribute any and all photographs, images, videotapes, motion pictures, recordings, or any other depiction of any kind of Participant or my or Ward's participation in an Event or related activity for any legitimate purpose in perpetuity and I understand that Participant will not be entitled to any compensation in connection therewith. I further hereby irrevocably and absolutely grant permission to the Releasees to film, videotape and record the performance of the Participant in the Event and subsequently to telecast, sell, distribute and otherwise utilize the same in whatever manner Releasees shall deem appropriate. Such permission shall include granting the unlimited and irrevocable rights to Releasees, without compensation of any kind to Participant, to use, reproduce or broadcast, Participant's name, nickname, image, likeness, voice, photograph, signature facsimile, and biographical information in connection with the Event. I acknowledge that Releasees shall have unlimited right throughout the world to copyright, use, reuse, publish, republish, broadcast and otherwise distribute depictions of or information about Participant and all or any portion of the Event in which Participant may appear on any and all radio, network, cable and local television programs and in any print materials and in any other format or media (including electronic media) now known or hereafter devised in perpetuity and without compensation to Participant. In consideration and in return for being allowed to participate in the Event, Participant releases and agrees not to sue the Releasees from all present and future claims regarding Participant's participation in events organized by the Releasees, including the Event, by Participant and his/her heirs, assigns, spouses, partners, personal representatives and/or next of kin.

SUFFERFEST

- A celebration of human progress and personal growth

(9) Nếu bất kỳ điều khoản nào của Đơn Miễn trừ Trách nhiệm, Cam kết không khởi kiện & Cam kết về việc sử dụng hình ảnh (“Đơn miễn trừ”) được tòa án có thẩm quyền xem là không có giá trị hiệu lực và thi hành trong bất kỳ khía cạnh cụ thể nào, khi đó, theo mức độ cao nhất mà luật pháp hiện hành cho phép, tất cả các điều khoản khác của Đơn miễn trừ này sẽ còn nguyên giá trị hiệu lực thi hành.

If any of the provisions of this Waiver, Release of Liability, Covenant Not To Sue & Image Release (“Waiver”) shall be deemed by a court of competent jurisdiction invalid or unenforceable in any respect, then, to the fullest extent permitted by applicable law, all other provisions hereof shall remain in full force and effect

TÔI ĐÃ ĐỌC VÀ HIỂU ĐẦY ĐỦ VỀ ĐƠN MIỄN TRỪ NÀY. TÔI HIỂU RẰNG TÔI ĐÃ TỪ BỎ, VỚI TƯ CÁCH CÁ NHÂN VÀ THAY MẶT NGƯỜI ĐƯỢC BẢO TRỢ CỦA TÔI, CÁC QUYỀN BẰNG VIỆC KÝ VÀO ĐƠN VÀ KÝ MỘT CÁCH TỰ NGUYỆN, KHÔNG ÉP BUỘC.

I HAVE READ AND FULLY UNDERSTAND THIS WAIVER. I UNDERSTAND THAT I HAVE GIVEN UP, ON BEHALF OF MYSELF AND MY WARD, SUBSTANTIAL RIGHTS BY SIGNING IT, AND SIGN IT FREELY AND VOLUNTARILY.

Tên Người tham gia (In hoa)/ Participant Name (Print):	Ngày/Date:
Email:	Tên người liên lạc trong trường hợp khẩn cấp (bắt buộc)/ Emergency Contact Name (required):
Điện thoại/Phone:	Số điện thoại liên hệ trong trường hợp khẩn cấp (bắt buộc)/ Emergency Contact Phone (required):
Chữ ký/ Signature:	Số báo danh Người tham gia/ Participant Bib Number:

NGƯỜI VỊ THÀNH NIÊN/NGƯỜI ĐƯỢC BẢO TRỢ: NẾU NGƯỜI THAM GIA DƯỚI 18 TUỔI HOẶC DƯỚI SỰ BẢO HỘ HỢP PHÁP, BẮT BUỘC PHẢI CÓ CHỮ KÝ CỦA BỐ MẸ HOẶC NGƯỜI GIÁM HỘ BÊN DƯỚI

MINORS/WARD: IF PARTICIPANT IS UNDER 18 YEARS OF AGE OR UNDER LEGAL GUARDIANSHIP, SIGNATURE OF A PARENT OR GUARDIAN IS REQUIRED BELOW.

Tên của Bố mẹ/Người giám hộ (In hoa): Mỗi quan hệ với Người vị thành niên/Người được bảo trợ:
Parent/Guardian Name (Print): Minor/Ward Name (Print): Relationship to Minor/Ward:

Tên của bố mẹ/Người giám hộ (in hoa) / Parent/Guardian Name (Print):	Chữ ký của bố mẹ/Người giám hộ / Parent/Guardian Signature:
Tên của Người vị thành niên/Người được bảo trợ (In hoa) / Minor/Ward Name (Print):	Ngày/ Date:
Mối quan hệ với Người vị thành niên/Người được bảo trợ / Relationship Minor/Ward:	